

DEUTSCHLAND, BLEICHE MUTTER

GERMANY, PALE MOTHER

Helma Sanders-Brahms



Foto: © Inge Zimmermann

Geboren 1940 in Emden, Deutschland. Sie arbeitete nach dem Studium als Fernsehansagerin und hospitierte in Italien bei den Regisseuren Sergio Corbucci und Pier Paolo Pasolini. Nach kritisch-politischen TV-Produktionen wandte sie sich mit UNTER DEM PFLASTER IST DER STRAND (1975) subjektiveren Darstellungsformen zu. Themen der Frauenbewegung (SHIRINS HOCHZEIT, 1976), Motive der Literaturgeschichte (HEINRICH, 1977) und die deutsche Vergangenheit (MANÖVER, 1988) stehen im Zentrum ihrer Filme, die auch im Ausland erfolgreich sind.

Born in Emden, Germany, in 1940. Following university, she worked as a TV announcer and trained in Italy with directors Sergio Corbucci and Pier Paolo Pasolini. After directing political, critical TV programs, she turned toward more subjective forms of expression with UNTER DEM PFLASTER IST DER STRAND (1975). The central themes of her films include the women's movement (SHIRINS HOCHZEIT, 1976), literary history (HEINRICH, 1977), and Germany's past (MANÖVER, 1988). Her films have been successful in many countries.

Filmografie 1971 Die industrielle Reserve-Armee; Dokumentarfilm 1974 Erdbeben in Chili 1975 Unter dem Pflaster ist der Strand 1976 Shirins Hochzeit 1977 Heinrich 1980 Deutschland, bleiche Mutter 1981 Die Berührte 1984 Flügel und Fesseln 1986 Felix. Episode 1: Er am Ende; Episodenfilm, Co-Regie · Laputa 1988 Manöver 1992 Apfelbäume 1994 Jetzt leben – Juden in Berlin; Dokumentarfilm 1997 Mein Herz – Niemandem! 2003 Die Farbe der Seele 2008 Geliebte Clara

Hans und Lene heiraten im Sommer 1939. Als die gemeinsame Tochter Anna zur Welt kommt, ist Hans bereits Soldat im besetzten Frankreich und Deutschland das Ziel der alliierten Bombenangriffe. Lene bringt das Kind tatkräftig alleine durch den Krieg. Im Frieden aber, nach der Rückkehr ihres Mannes, lähmt das Familienleben sie nicht allein im übertragenen Sinn ... Nach seiner Erstaufführung im Wettbewerb der Internationalen Filmfestspiele Berlin 1980 ist der Film in Reaktion auf teilweise sehr negative Besprechungen deutscher Kritiker für die Kinobewertung gekürzt worden. Er erlangte auch in der verstümmelten Fassung über Jahrzehnte hinweg große Erfolge bei Kritik und Publikum in vielen Ländern und wurde zu einem Klassiker des Weltkinos. Die fehlenden rund 30 Minuten der Erstaufführungsfassung sind nun für die Wiederherstellung erneut eingefügt worden. DEUTSCHLAND, BLEICHE MUTTER wird von der Regisseurin Helma Sanders-Brahms und Sandy Lieberson präsentiert. In Zusammenarbeit zwischen dem Bundesarchiv und der Deutschen Kinemathek wurde nun die ursprüngliche Fassung wieder hergestellt. – Welterstaufführung der wiederhergestellten und digital restaurierten Originalfassung.



Anna Sanders, Eva Mattes

Quelle: Deutsche Kinemathek, Berlin

Hans and Lene marry in the summer of 1939. When their daughter Anna is born, Hans is already serving in occupied France and Germany is under bombardment by the Allies. Lene endures many hardships getting the child through the war on her own. But in peacetime, when her husband returns to Germany, family life cripples her, and not just in the metaphorical sense ... The film made its debut in the 1980 Berlin Film Festival competition, where it received reviews that were, in some cases, very negative from German critics. In response, it was shortened for theatrical release. In the course of decades, the butchered version achieved great success in many countries with critics and audiences alike and became a classic of 'world cinema.' For the restored version, some 30 minutes of additional material from the original version has been edited back in. GERMANY, PALE MOTHER will be presented by the director Helma Sanders-Brahms and by Sandy Lieberson in the original version, re-edited in a cooperative venture between the German Federal Archives and the Deutsche Kinemathek. – World premiere of the re-edited and digitally restored original version.

Bundesrepublik Deutschland 1980
151 Min. · DCP · Farbe

Regie, Buch **Helma Sanders-Brahms**
Kamera **Jürgen Jürges**
Kameraassistent **Renato Furtonato**
Schnitt **Elfi Tillack, Uta Periginelli**
Musik **Jürgen Knieper**
Ton **Gunther Kortwich**
Mischung **Hartmut Eichgrün, Gerhard Jensen**
Ausstattung **Götz Heymann**
Requisite **Michael Bouterweck, Ursula Knispel**
Kostüm **Janken Janssen**
Maske **Barbara Telg-Tebbe, Berthold Sack**
Aufnahmeleitung **Fritz Poppenberg**
Herstellungsleitung **Ursula Ludwig**
Produktionsleitung **Ursula Ludwig**
Produzentin **Helma Sanders-Brahms**
Co-Produzent **Walter Höllner**
Redaktion **Volker Canaris, WDR, Köln, Deutschland**

Darsteller

Eva Mattes (Helene)
Ernst Jacobi (Hans)
Elisabeth Stepánek (Hanne)
Angelika Thomas (Lydia)
Rainer Friedrichsen (Ulrich)
Gisela Stein (Tante Ihmchen)
Fritz Lichtenhahn (Onkel Bertrand)
Anna Sanders (Anna)
Miriam Lauer (Anna)
Sonja Lauer (Anna)
Helma Sanders-Brahms (Sprecherin)

Produktion

Helma Sanders-Brahms
Berlin, Deutschland

Literarisches Colloquium Berlin
Berlin, Deutschland

Westdeutscher Rundfunk
Köln, Deutschland